



WHO'S WHO



María Aparisi Galán

email: Maria.Aparisi@uv.es

María Aparisi Galán es doctora en Comunicación e Interculturalidad por la Universitat de València. Su tesis doctoral versa sobre la representación del cuerpo afroamericano en el cine musical hollywoodense de los años treinta, centrándose fundamentalmente en el fenómeno del *blackface*. Cuenta con varias publicaciones en revistas científicas, como “El espectáculo de la otredad: La representación racial y de género en *Roman Scandals*” (2020), que se puede encontrar en *Echo. Rivista Interdisciplinare*, así como diversos capítulos de libro, tales como “La construcción de la representación racial y de género en Shirley Temple. El caso de *The Littlest Rebel* (David Butler, 1935)”, que se puede encontrar en *Construcciones culturales y políticas del género* (2020, Dykinson).

María Aparisi Galán est titulaire d’un doctorat en communication et interculturalité de l’université de Valence. Sa thèse de doctorat porte sur la représentation du corps afro-américain dans le cinéma musical hollywoodien des années 1930, en se concentrant principalement sur le phénomène du *blackface*. Elle a publié plusieurs articles dans des revues scientifiques, notamment “El espectáculo de la otredad : La representación racial y de género en *Roman Scandals*” (2020), que l’on peut trouver dans *Echo. Rivista Interdisciplinare*, ainsi que plusieurs chapitres de livres, tels que “La construcción de la representación racial y de género en Shirley Temple. El caso de *The Littlest Rebel* (David Butler, 1935)”, que l’on peut trouver dans *Construcciones culturales y políticas del género* (2020, Dykinson).

María Aparisi Galán holds a PhD in Communication and Interculturality from the University of Valencia. In her doctoral dissertation she dealt with the representation of the African-American body in the Hollywood musical cinema of the thirties, focusing primarily on the phenomenon of *blackface*. She has several publications in scientific journals, such as “El espectáculo de la otredad: La representación racial y de género en *Roman Scandals*” (2020), which can be found in *Echo. Rivista Interdisciplinare*, as well as several book chapters, such as “La construcción de la representación racial y de género en Shirley Temple. El caso de *The Littlest Rebel* (David Butler, 1935)”, which can be found in *Construcciones culturales y políticas del género* (2020, Dykinson).

María Aparisi Galán ha conseguito il dottorato di ricerca in Comunicazione e Interculturalità presso l’Università di Valencia. Nella sua tesi di dottorato ha analizzato la rappresentazione del corpo afroamericano nel cinema musicale hollywoodiano degli anni Trenta, centrandosi principalmente sul fenomeno del *blackface*. Conta con diverse pubblicazioni in riviste scientifiche, come “El espectáculo de la otredad: La representación racial y de género en *Roman Scandals*” (2020)”, pubblicato in *Eco. Rivista Interdisciplinare*, e diversi capitoli di libro, come “La construcción de la representación racial y de género en Shirley Temple. El caso de *The Littlest Rebel* (David Butler, 1935)”, pubblicato in *Construcciones culturales y políticas del género* (2020, Dykinson).



Diego Bentivegna

email: diegobentivegna@gmail.com

Diego Bentivegna estudió en Buenos Aires, Venecia y Pisa. Docente en la Universidad de Buenos Aires, donde obtuvo su doctorado en Letras, y en la Maestría de Estudios Literarios Latinoamericanos de la UNTREF. Forma parte de la Cátedra Libre de Estudios Filológicos Latinoamericanos “Pedro Henríquez Ureña”. Ha dictado cursos y conferencias en las universidades de San Martín, Ámsterdam, J. Pessoa, Florianópolis, Valencia, Newcastle, Lleida, Hannover, Roma III. Es investigador adjunto del CONICET, director del Observatorio Latinoamericano de Glotopolítica y del Diccionario Latinoamericano de la Lengua Española. Es miembro del Consejo Editor del *Anuario Latinoamericano de Glotopolítica*, impulsado por la CUNY y la UNTREF. Estuvo a cargo de la edición castellana de obras de Pasolini, Foscolo y Gramsci. Curó la edición de los escritos autobiográficos de Rubén Darío. Es autor de libros de ensayo (*Paisaje oblicuo*, *La domesticación literaria*, *Castellani crítico* y *La eficacia literaria*) y poesía (*Las reliquias*, *La pura luz* y *Geometría o angustia*).

Diego Bentivegna a étudié à Buenos Aires, Venise et Pise. Il enseigne à l'université de Buenos Aires, où il a obtenu son doctorat en littérature, et dans le cadre du master en études littéraires latino-américaines de l'UNTREF. Il est membre de la Cátedra Libre de Estudios Filológicos Latinoamericanos «Pedro Henríquez Ureña». Il a donné des cours et des conférences dans les universités de San Martín, Amsterdam, J. Pessoa, Florianópolis, Valence, Newcastle, Lleida, Hanovre, Rome III. Chercheur associé au CONICET, directeur de l'Observatoire latino-américain de glotopolitique et du Dictionnaire latino-américain de la langue espagnole, il est membre du comité de rédaction de l'*Anuario Latinoamericano de Glotopolítica*, promu par la CUNY et l'UNTREF. Il a été chargé de l'édition espagnole des œuvres de Pasolini, Foscolo et Gramsci. Il a dirigé l'édition des écrits autobiographiques de Rubén Darío. Il est l'auteur de livres d'essais (*Paisaje oblicuo*, *La domesticación literaria*, *Castellani crítico* et *La eficacia literaria*) et de poésie (*Las reliquias*, *La pura luz* et *Geometría o angustia*).

Diego Bentivegna studied in Buenos Aires, Venice and Pisa. He teaches at the University of Buenos Aires, where he obtained his PhD in Literature, and in the Master of Latin American Literary Studies at the UNTREF. He is a member of the Free Chair of Latin American Philological Studies “Pedro Henríquez Ureña”. He has given courses and lectures at the universities of San Martín, Amsterdam, J. Pessoa, Florianópolis, Valencia, Newcastle, Lleida, Hannover, Rome III. He is an adjunct researcher at CONICET, director of the Latin American Observatory of Glotopolitics and the Latin American Dictionary of the Spanish Language. He is a member of the Editorial Board of the *Anuario Latinoamericano de Glotopolítica*, promoted by CUNY and UNTREF. He was in charge of the Spanish edition of works by Pasolini, Foscolo and Gramsci. He curated the edition of Rubén Darío's autobiographical writings. He is the author of books of essays (*Paisaje oblicuo*, *La domesticación literaria*, *Castellani crítico* and *La eficacia literaria*) and poetry (*Las reliquias*, *La pura luz* and *Geometría o angustia*).

Diego Bentivegna ha studiato a Buenos Aires, Venezia e Pisa. Insegna all'Università di Buenos Aires, dove ha conseguito il dottorato di ricerca in Letteratura, e nel Master in Studi Letterari Latinoamericani dell'UNTREF. È membro della Cátedra Libre de Estudios Filológicos Latinoamericanos “Pedro Henríquez Ureña”. Ha tenuto corsi e lezioni presso le università di San Martín, Amsterdam, J. Pessoa, Florianópolis, Valencia, Newcastle, Lleida, Hannover, Roma III. È ricercatore aggiunto presso il CONICET, direttore dell'Osservatorio latinoamericano di Glotopolítica e del Dizionario latinoamericano della lingua spagnola. È membro del comitato editoriale dell'*Anuario Latinoamericano de Glotopolítica*, promosso dal CUNY e dall'UNTREF. È stato responsabile dell'edizione spagnola di opere di Pasolini, Foscolo e Gramsci. Ha curato l'edizione degli scritti autobiografici di Rubén Darío. È autore di libri di saggistica (*Paisaje oblicuo*, *La domesticación literaria*, *Castellani crítico* e *La eficacia literaria*) e di poesia (*Las reliquias*, *La pura luz* e *Geometría o angustia*).



Camilla Cattarulla

email: camilla.cattarulla@uniroma3.it

Camilla Cattarulla es Catedrática de Lengua y Literaturas Hispano-americanas en la Universidad Roma Tre. Es directora del CRISA (Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Americani, Universidad Roma Tre), de la sección hispanoamericana de la revista *Letterature d'America*, de la colección "Viento del Sur" (Roma, Nova Delphi) y (con Emilia Perassi), de la serie "Diálogos entre Italia y Argentina" (Villa María, Eduvim). Entre sus ámbitos de investigación se destacan: literatura de viaje, migraciones italianas en América Latina, literatura e iconografía, literatura testimonial y derechos humanos, prácticas y representaciones de la comida, temas sobre los cuales ha publicado ensayos y monografías en Italia y en el extranjero. Desde 2021 coordina para la Universidad Roma Tre el proyecto "Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses", enmarcado en el programa Horizon 2020 -MSCA-RISE 2019 (Grant agreement 872299).

Camilla Cattarulla est professeure titulaire de Langue et Littératures Hispano-Américaines à l'Université Roma Tre. Elle est directrice du CRISA (Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Americani, Université Roma Tre), de la section hispano-américaine de la revue *Letterature d'America*, de la collection "Viento del Sur" (Rome, Nova Delphi) et (avec Emilia Perassi) de la série "Diálogos entre Italia y Argentina" (Villa María, Eduvim). Ses domaines de recherche comprennent: la littérature de voyage, les migrations italiennes en Amérique latine, la littérature et l'iconographie, la littérature testimoniale et les droits de l'homme, les pratiques et les représentations alimentaires, des sujets sur lesquels elle a publié des essais et des monographies en Italie et à l'étranger. Depuis 2021, elle coordonne pour l'université Roma Tre le projet "Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses", financé dans le cadre du programme Horizon 2020 -MSCA-RISE 2019 (Grant agreement 872299).

Camilla Cattarulla is Full Professor of Hispanic American Language and Literatures at Roma Tre University. She is the director of CRISA (Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Americani, Roma Tre University), of the Hispanic-American section of the journal *Letterature d'America*, of the collection "Viento del Sur" (Rome, Nova Delphi) and (with Emilia Perassi) of the series "Diálogos entre Italia y Argentina" (Villa María, Eduvim). Her research areas include: travel literature, Italian migrations in Latin America, literature and iconography, testimonial literature and human rights, food practices and representations, topics on which she has published essays and monographs in Italy and abroad. Since 2021 she has coordinated for the University Roma Tre the project "Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses", funded under the Horizon 2020 -MSCA-RISE 2019 programme (Grant agreement 872299).

Camilla Cattarulla è professoressa ordinaria di Lingua e Letterature ispano-americane presso l'Università Roma Tre. È direttrice del CRISA (Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Americani, Università Roma Tre), della sezione ispano-americana della rivista *Letterature d'America*, della collana "Viento del Sur" (Roma, Nova Delphi) e (con Emilia Perassi) della serie "Diálogos entre Italia y Argentina" (Villa María, Eduvim). I suoi ambiti di ricerca includono: letteratura di viaggio, migrazioni italiane in America Latina, letteratura e iconografia, letteratura testimoniale e diritti umani, pratiche e rappresentazioni del cibo, temi sui quali ha pubblicato saggi e monografie in Italia e all'estero. Dal 2021 coordina per l'Università Roma Tre il progetto "Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses", finanziato nell'ambito del programma Horizon 2020 -MSCA-RISE 2019 (Grant agreement 872299).



Leo Cherri

email: lcherri@untref.edu.ar

Leo Cherri se doctoró en la Universidad de Buenos Aires con una tesis sobre la relación entre escritura e imagen en la obra de Mario Bellatin. Es Profesor en la Maestría en Estudios Literarios Latinoamericanos en Universidad Nacional de Tres de Febrero. En la misma institución es Coordinador el Programa de Estudios Latinoamericanos Contemporáneos y Comparados (PELCC), y Editor de la revista *Chuy*. En colaboración con otros colegas ha coordinado dossiers (*Landa, Eu-topías*) y editado libros como *Saberes Subalternos* (EDUNTREF, 2019), *Mario Bellatin: literatura y margen* (EDUNTREF, 2023), *Archivar, anachivar, desarchivar. Memoria y estrategia* (Tirant, 2023). Fue invitado por la Universidad de Olomouc (República Checa) para participar del diseño del proyecto internacional *Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses* (2020-2025), que resultó merecedor del financiamiento de la asociación Marie Curie de la Unión Europea (872299), y en el que actualmente se desempeña como Data Management Officer.

Leo Cherri a obtenu son doctorat à l'université de Buenos Aires avec une thèse sur la relation entre l'écriture et l'image dans l'œuvre de Mario Bellatin. Il enseigne dans le cadre du Programme de maîtrise en Etudes Littéraires Latino-américaines (PELCC) à l'Universidad Nacional de Tres de Febrero. Dans cette même institution, il est coordinateur du programme d'études latino-américaines contemporaines et comparatives et rédacteur en chef de la revue *Chuy*. En collaboration avec d'autres collègues, il a coordonné des dossiers (*Landa, Eu-topías*) et édité des livres tels que *Saberes Subalternos* (EDUNTREF, 2019), *Mario Bellatin : literatura y margen* (EDUNTREF, 2023), *Archivar, anachivar, desarchivar. Memoria y estrategia* (Tirant, 2023). Il a été invité par l'Université d'Olomouc (République tchèque) à participer à la conception du projet international *Archives in Transition : Collective Memories and Subaltern Uses* (2020-2025), qui a reçu un financement de l'Association Marie Curie de l'Union européenne (872299), et dans lequel il occupe actuellement le poste de Data Management Officer.

Leo Cherri holds a PhD from the University of Buenos Aires with a thesis on the relationship between writing and image in the work of Mario Bellatin. He is a Professor in the Master's Program in Latin American Literary Studies at the Universidad Nacional de Tres de Febrero. At the same institution he is Coordinator of the Program of Contemporary and Comparative Latin American Studies (PELCC), and Editor of the magazine *Chuy*. In collaboration with other colleagues he has coordinated dossiers (*Landa, Eu-topías*) and edited books such as *Saberes Subalternos* (EDUNTREF, 2019), *Mario Bellatin: literatura y margen* (EDUNTREF, 2023), *Archivar, anachivar, desarchivar. Memoria y estrategia* (Tirant, 2023). He was invited by the University of Olomouc (Czech Republic) to participate in the design of the international project *Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses* (2020-2025), which received funding from the Marie Curie Association of the European Union (872299), and in which he currently serves as Data Management Officer.

Leo Cherri ha conseguido il dottorato di ricerca presso l'Università di Buenos Aires con una tesi sul rapporto tra scrittura e immagine nell'opera di Mario Bellatin. Insegna nel programma di Master in Studi Letterari Latinoamericani dell'Universidad Nacional de Tres de Febrero. Presso la stessa istituzione è coordinatore del Programma di Studi Latinoamericani Contemporanei e Comparati (PELCC) e redattore della rivista *Chuy*. In collaborazione con altri colleghi, ha coordinato dossier (*Landa, Eu-topías*) e curato libri come *Saberes Subalternos* (EDUNTREF, 2019), *Mario Bellatin: literatura y margen* (EDUNTREF, 2023), *Archivar, anachivar, desarchivar. Memoria y estrategia* (Tirant, 2023). È stato invitato dall'Università di Olomouc (Repubblica Ceca) a partecipare alla progettazione del progetto internazionale *Archives in Transition: Collective Memories and Subaltern Uses* (2020-2025), che ha ricevuto un finanziamento dall'Associazione Marie Curie dell'Unione Europea (872299) e nel quale attualmente ricopre il ruolo di Data Management Officer.



Mariano López Seoane

e-mail: mlseoane@untref.edu.ar

Mariano López Seoane es escritor, profesor e investigador de la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Actualmente dirige la Maestría en Estudios y Políticas de Género de esa universidad, en donde da cursos de estudios y teoría queer, artes visuales y literatura. También es profesor de estudios latinoamericanos en New York University (NYU). Paralelamente se desempeña como crítico, curador y traductor especializado en teoría. Ha curado exhibiciones y coordinado programas públicos en el Centro de Arte Contemporáneo de MUNTREF, ISLAA, MALBA, el Museo Nacional de Bellas Artes, la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires y el programa internacional Art Basel Cities. Sus artículos sobre arte, literatura, cine, teatro y políticas culturales han aparecido en libros y en medios académicos y periodísticos nacionales e internacionales. Es editor de los volúmenes *Los mil pequeños sexos* (EDUNTREF, 2019) y *Saberes subalternos* (EDUNTREF, 2019) y autor de *Donde está el peligro. Estéticas de la disidencia sexual* (Beatriz Viterbo, 2023).

Mariano López Seoane est écrivain, professeur et chercheur à l'Université nationale de Tres de Febrero (UNTREF). Il dirige actuellement la maîtrise en études et politiques de genre à cette université, où il enseigne des cours d'études et de théorie queer, d'arts visuels et de littérature. Il est également professeur d'études latino-américaines à l'Université de New York (NYU). Parallèlement, il travaille comme critique, commissaire et traducteur spécialisé dans la théorie. Il a organisé des expositions et coordonné des programmes publics au Centre d'art contemporain MUNTREF, à l'ISLAA, au MALBA, au Museo Nacional de Bellas Artes, à la Foire internationale du livre de Buenos Aires et au programme international Art Basel Cities. Ses articles sur l'art, la littérature, le cinéma, le théâtre et les politiques culturelles ont paru dans des livres et dans des médias académiques et journalistiques nationaux et internationaux. Il est éditeur des volumes *Los mil pequeños sexos* (EDUNTREF, 2019) et *Saberes subalternos* (EDUNTREF, 2019) et auteur de *Donde está el peligro. Estéticas de la disidencia sexual* (Beatriz Viterbo, 2023).

Mariano López Seoane is a writer, professor and researcher at the Universidad Nacional de Tres de Febrero. He currently directs the Master's Program in Gender Studies and Policies at that university, where he teaches courses in queer studies and queer theory, visual arts, and literature. He is also a professor of Latin American studies at New York University (NYU). He also works as a critic, curator and translator specialized in theory. He has curated exhibitions and coordinated public programs at the MUNTREF Contemporary Art Center, ISLAA, MALBA, the Museo Nacional de Bellas Artes, the Buenos Aires International Book Fair, and the international program Art Basel Cities. His articles on art, literature, cinema, theater and cultural policies have appeared in books and in national and international academic and journalistic media. He is editor of the volumes *Los mil pequeños sexos* (EDUNTREF, 2019), *Saberes subalternos* (EDUNTREF, 2019), and author of *Donde está el peligro. Estéticas de la disidencia sexual* (Beatriz Viterbo, 2023).

Mariano López Seoane è scrittore, professore e ricercatore presso l'Università Nazionale Tres de Febrero, dove attualmente dirige il Master in Studi e politiche di genere, e dove tiene corsi di studi e teoria queer, arti visive e letteratura. È anche professore di studi latinoamericani presso la New York University (NYU). Paralelamente lavora come critico, curatore e traduttore specializzato in teoria. Ha curato mostre e coordinato programmi pubblici presso il MUNTREF Contemporary Art Center, ISLAA, MALBA, il Museo Nacional de Bellas Artes, la Fiera Internazionale del Libro di Buenos Aires e il programma internazionale Art Basel Cities. I suoi articoli su arte, letteratura, cinema, teatro e politiche culturali sono apparsi in libri e su media accademici e giornalistici nazionali e internazionali. È curatore dei volumi *Los mil pequeños sexos* (EDUNTREF, 2019), *Saberes subalternos* (EDUNTREF, 2019), autore di *Donde está el peligro. Estéticas de la disidencia sexual* (Beatriz Viterbo, 2023).



Frida Luis Maqueira

email: friluis@alumni.uv.es

Frida Luis Maqueira es Graduada en Comunicación Audiovisual por la Universitat de València y actualmente realiza el Máster en Género y Políticas de Igualdad impartido en la misma universidad. Ha obtenido una Beca de Colaboración en la Investigación concedida por el Ministerio de Educación y Formación Profesional del Gobierno de España para llevar a cabo un trabajo de investigación sobre los mecanismos de exotización de la mujer racializada en el audiovisual desde una mirada interseccional y decolonial.

Frida Luis Maqueira est diplômée en Communication Audiovisuelle de l'Université de Valence et prépare actuellement un Master en Politiques de Genre et d'Égalité dans la même université. Elle a obtenu une bourse de collaboration de recherche du Ministère de l'Éducation et de la Formation Professionnelle du Gouvernement Espagnol, pour un projet de recherche sur les mécanismes d'exotisation des femmes racisées dans les médias audiovisuels dans une perspective intersectionnelle et décoloniale.

Frida Luis Maqueira graduated in Audiovisual Communication from the University of Valencia and she is currently studying a Master's degree in Gender and Equality Policies at the same university. She has been awarded a Research Collaboration Grant by the Ministry of Education and Vocational Training of the Spanish Government for a research project on the mechanisms of exoticisation of racialised women in audiovisual media from an intersectional and decolonial perspective.

Frida Luis Maqueira si è laureata in Comunicazione Audiovisiva presso l'Università di Valencia e attualmente studia un Master in Politiche di Genere e di Uguaglianza presso la stessa università. Ha ottenuto una borsa di collaborazione alla ricerca dal Ministero dell'Istruzione e della Formazione Professionale del Governo spagnolo per un progetto di ricerca sui meccanismi di esotizzazione delle donne razzializzate nei media audiovisivi da una prospettiva intersezionale e decoloniale.

**Fernanda Molina**

email: fernandavmolina@gmail.com

Fernanda Molina es Doctora en Historia por la Universidad de Buenos Aires (UBA) y Magister en Historia del Mundo Hispánico por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, España). Es Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET, Argentina), Profesora del Doctorado y Maestría de Estudios y Políticas de Género de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF, Argentina) y del Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Se especializa en estudios de género e historia de la sexualidad en el período moderno colonial. Es autora de *Cuando amar era pecado. Sexualidad, poder e identidad entre los sodomitas peruanos. Siglos XVI-XVII* (2017), editora de *Género, sexualidad y raza. Producciones normativas y experiencias judiciales en las modernidades europeas y americanas* (2022) y ha publicado numerosos artículos en revistas especializadas.

Fernanda Molina est titulaire d'un doctorat en Histoire de l'Universidad de Buenos Aires (UBA) et d'une maîtrise en Histoire du monde hispanique du Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Espagne). Elle est chercheuse au Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET, Argentina), enseignante en doctorat et maîtrise d'« Études et Politiques du Genre » à l'Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF) et au département d'histoire de la Faculté de Philosophie et de Lettres de l'UBA. Elle est spécialisée dans les études de genre et l'histoire de la sexualité pendant la période coloniale moderne. Elle est l'autrice de *Cuando amar era pecado. Sexualidad, poder e identidad entre los sodomitas peruanos. Siglos XVI-XVII* (2017), éditeur de *Género, sexualidad y raza. Producciones normativas y experiencias judiciales en las modernidades europeas y americanas* (2022) et a publié de nombreux articles dans des revues spécialisées.

Fernanda Molina holds a PhD in History from the Universidad de Buenos Aires (UBA) and a Master's degree in History of the Hispanic World from the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spain). She is a Researcher at the Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET, Argentina), teaches at the Doctorate and Master's Degree in Gender Studies and Policies at the Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF, Argentina) and at the Department of History at the Faculty of Philosophy and Letters of the UBA. She specialises in gender studies and the history of sexuality in the modern colonial period. She is the author of *Cuando amar era pecado. Sexualidad, poder e identidad entre los sodomitas peruanos. Siglos XVI-XVII* (2017), editor of *Género, sexualidad y raza. Producciones normativas y experiencias judiciales en las modernidades europeas y americanas* (2022) and has published numerous articles in specialised journals.

Fernanda Molina ha conseguito un dottorato di ricerca in Storia presso la Universidad de Buenos Aires (UBA) e un master in Storia del mondo ispanico presso il Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Spagna). È ricercatrice presso il Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET, Argentina), docente del Dottorato e del Master in Studi e Politiche di Genere presso l'Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF, Argentina) e presso il Dipartimento di Storia della Facoltà di Filosofia e Lettere della UBA. È specializzata in studi di genere e storia della sessualità del periodo moderno coloniale. È autrice di *Cuando amar era pecado. Sessualità, potere e identità tra i sodomiti peruviani. Siglos XVI-XVII* (2017), curatrice di *Género, sexualidad y raza. Producciones normativas y experiencias judiciales en las modernidades europeas y americanas* (2022) e ha pubblicato numerosi articoli in riviste specializzate.



Natalia Ruiz

e-mail: nadjarm@hotmail.com

Natalia Ruiz es historiadora del Arte especializada en Historia del Cine y Estética de la Imagen. Realizó su tesis doctoral sobre las *Histoire(s) du cinéma*, obra de la que también fue traductora, y sobre la que publicó el libro *En busca del cine perdido*. Su labor como traductora especializada incluye otras películas de Godard, varios libros de cine, así como una larga colaboración con *Caimán Cuadernos de Cine*. Tras desarrollar un proyecto postdoctoral sobre las relaciones entre cine y museo, publicó el texto “De la naturaleza y el museo” sobre las películas *Cézanne* de Straub-Huillet. Cuenta con una amplia experiencia en didáctica de museos y mediación cultural. Actualmente es profesora asociada de Historia del pensamiento y de las Ideas Estéticas en la Universidad Complutense de Madrid.

Natalia Ruiz est historienne de l’art spécialisée dans l’histoire du cinéma et l’esthétique de l’image. Elle a réalisé sa thèse de doctorat sur les *Histoire(s) du cinéma*, dont elle a également été la traductrice, et sur laquelle elle a publié le livre *En busca del cine perdido*. Son travail en tant que traductrice spécialisée comprend d’autres films de Godard, plusieurs livres de cinéma, ainsi qu’une longue collaboration avec *Caimán Cuadernos de Cine*. Après avoir développé un projet postdoctoral sur les relations entre cinéma et musée, elle a publié le texte “De la naturaleza y el museo” sur les films *Cézanne* de Straub-Huillet. Elle a une grande expérience dans le champ de la didactique des musées et la médiation culturelle. Actuellement, elle est professeur associée d’Histoire de la pensée et des idées esthétiques à l’Université Complutense de Madrid.

Natalia Ruiz is an art historian specialized in Film History and Image Aesthetics. Her doctoral thesis was about Godard’s *Histoire(s) du cinéma*, a work of which she was also a translator, and on which she published the book *En busca del cine perdido*. Her work as a specialized translator includes others of Godard’s films, several books on cinema, as well as a long collaboration with *Caimán Cuadernos de Cine*. After developing a postdoctoral project on the relations between cinema and museum, she published the text “De la naturaleza y el museo” about the films *Cézanne* by Straub-Huillet. She has extensive experience in museum didactic and cultural mediation. She is currently an associate professor of History of Thought and Aesthetic Ideas at the Complutense University of Madrid.

Natalia Ruiz è storica dell’arte specializzata in storia del cinema e estetica dell’immagine. Realizzò la sua tesi di dottorato su *Histoire(s) du cinéma* di Godard, opera di cui fu anche traduttrice, e sulla quale pubblicò il libro *En busca del cine perdido*. Il suo lavoro come traduttrice specializzata comprende altri film di Godard, diversi libri sul cinema, nonché una lunga collaborazione con *Caimán Cuadernos de Cine*. Dopo aver sviluppato un progetto post-dottorato sui rapporti tra cinema e museo, ha pubblicato il testo “De la naturaleza y el museo” sui film *Cézanne* di Straub-Huillet. Ha una vasta esperienza sulla didattica dei musei e sulla mediazione culturale. Attualmente è professoressa associata di Storia del pensiero e delle idee estetiche presso la Università Complutense di Madrid.

**Laura Piccolo**

email: lpiccolo@uniroma3.it

Laura Piccolo es profesora asociada de Literatura Rusa en la Universidad Roma Tre. Se ocupa principalmente de literatura y cultura postsoviéticas, emigración rusa y relaciones culturales italo-rusas en la primera mitad del siglo XX. Ha publicado numerosos trabajos sobre estos temas en Italia y en el extranjero y ha participado en reuniones científicas nacionales e internacionales. Es subdirectora del Centro Interuniversitario de Investigación sobre lo estudio del Cultura y Contracultura Postsoviéticas (CCOP). Es miembro del consejo editorial de las revistas internacionales *Russica Romana* y *Sibirski Filologičeski Forum*, y codirectora de la serie “Turismi e Culture” (Roma TrE-Press)

Laura Piccolo est professeure associée de littérature russe à l’université Roma Tre. Elle s’intéresse principalement à la littérature et à la culture post-soviétiques, à l’émigration russe et aux relations culturelles italo-russes dans la première moitié du XX^e siècle. Elle a publié de nombreux ouvrages sur ces sujets en Italie et à l’étranger et a participé à des colloques scientifiques nationales et internationales. Elle est codirectrice du Centre de Recherche Interuniversitaire pour l’étude de la Culture et de la Contre-culture Post-soviétiques (CCOP). Elle est membre du comité de rédaction des revues internationales *Russica Romana* et *Sibirskii Filologičeski Forum*. Elle est co-directrice de la série “Turismi e Culture” (Roma TrE-Press).

Laura Piccolo is Associate Professor of Russian Literature at Roma Tre University. Her research interests include post-Soviet literature and culture, Russian emigration and Italian-Russian cultural relations in the first half of the XX century. She has published numerous works in Italy and abroad and has participated in national and international conferences. She is Vice-Director of the Inter-University Research Centre for the Study of Post-Soviet Culture and Counterculture (CCOP). She is a member of the editorial board of the international journals *Russica Romana* and *Sibirski Filologičeski Forum* and co-director of the series “Turismi e Culture” (Roma TrE-Press)

Laura Piccolo è professoressa associata di Letteratura russa presso la Università Roma Tre. Si occupa principalmente di letteratura e cultura post-sovietica, emigrazione russa e relazioni culturali italo-russe nella prima metà del XX secolo. Su questi temi ha pubblicato numerosi lavori in Italia e all'estero e ha partecipato a incontri scientifici nazionali e internazionali. È vicedirettrice del Centro Interuniversitario di Ricerca per lo studio della Cultura e la Controcultura Post-Sovietica (CCOP). È membro del comitato editoriale delle riviste internazionali *Russica Romana* e *Sibirskij Filologičeskij Forum*. È co-direttrice della collana “Turismi e Culture” (Roma TrE-Press)



Jesse Rothbard

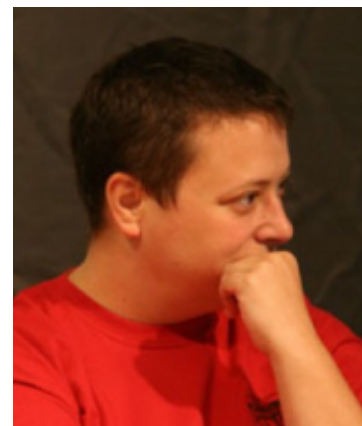
e-mail: jesserothbard2024@u.northwestern.edu

Jesse Rothbard es estudiante doctoral del departamento de español y portugués en Northwestern University (EEUU), e investigador Fulbright afiliado con la Universidade Federal do Rio de Janeiro. Su tesis doctoral, titulada “Bailando en las ruinas de Sodoma: archivos de placeres disidentes en narrativas latinoamericanas del crimen”, estudia una serie de casos a principios del siglo XX que patologizaron y criminalizaron la disidencia sexual. En ese marco examina una serie de documentos heterogéneos como ficciones literarias, artículos periodísticos, fotografías de reportaje, e informes jurídicos con el objetivo de recuperar las formas radicales de ser y desear que hicieron posibles las comunidades disidentes frente a la violencia disciplinaria normativa. Su investigación ha sido apoyada por the Brazilian Studies Association (BRASA), the Social Science Research Council (SSRC) y el programa Fulbright.

Jesse Rothbard est doctorant au département d’espagnol et de portugais de l’université Northwestern (États-Unis) et chercheur Fulbright affilié à l’Universidade Federal do Rio de Janeiro. Sa thèse de doctorat, intitulée “Danser dans les ruines de Sodome: archives des plaisirs dissidents dans les récits criminels latino-américains”, examine une série de cas du début du XXe siècle qui pathologisent et criminalisent la dissidence sexuelle. Dans ce cadre, il étudie une série de documents hétérogènes tels que des fictions littéraires, des articles de journaux, des photographies de reportage et des rapports juridiques dans le but de retrouver les manières radicales d’être et de désirer qui ont rendu les communautés dissidentes possibles face à la violence disciplinaire normative. Ses recherches ont été soutenues par l’ Brazilian Studies Association (BRASA), l’ Social Science Research Council (SSRC) et le programme Fulbright.

Jesse Rothbard is a graduate student in the Department of Spanish and Portuguese at Northwestern University (USA) and a Fulbright researcher affiliated with the Universidade Federal do Rio de Janeiro. His doctoral dissertation, entitled “Dancing in the Ruins of Sodom: Archives of Dissident Pleasures in Latin American Narratives of Crime”, examines a series of early twentieth-century cases that pathologized and criminalized sexual dissidence. Within this framework, he examines a series of heterogeneous documents such as literary fictions, newspaper articles, reportage photographs and legal reports with the aim of recovering the radical ways of being and desiring that made dissident communities possible in the face of normative disciplinary violence. His research has been supported by the Brazilian Studies Association (BRASA), the Social Science Research Council (SSRC) and the Fulbright programme.

Jesse Rothbard è dottorando presso il Dipartimento di spagnolo e portoghese della Northwestern University (USA) e ricercatore Fulbright affiliato alla Universidade Federal do Rio de Janeiro. La sua tesi di dottorato, intitolata “Danzare tra le rovine di Sodoma: gli archivi dei piaceri dissidenti nelle narrazioni criminali latinoamericane”, analizza una serie di casi di inizio Novecento che patologizzano e criminalizzano la dissidenza sessuale. All’interno di questo quadro, esamina una serie di documenti eterogenei come finzioni letterarie, articoli di giornale, fotografie di *reportage* e rapporti giudiziari con l’obiettivo di recuperare i modi radicali di essere e desiderare che hanno reso possibili le comunità dissidenti nel contesto della violenza disciplinare normativa. La sua ricerca è stata sostenuta dalla Brazilian Studies Association (BRASA), dal Social Science Research Council (SSRC) e dal programma Fulbright.

**Ana Useros**

email: zuma1917@gmail.com

Ana Useros estudió Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid. Se dedica profesionalmente a la traducción en el ámbito de las ciencias sociales, arte y filosofía. En el tiempo restante, después de atender a la familia, las amistades y la militancia es o ha sido crítica cinematográfica, documentalista, investigadora y programadora de cine, organizadora de la Muestra de cine de Lavapiés. Entre otras publicaciones, ha coordinado el libro *El atlas de las mujeres en el mundo* (Clave intelectual, 2019) y ha sido autora de dos obras audiovisuales, *Walter Benjamin. Constelaciones* (Círculo de Bellas Artes 2010, codirigida con César Rendueles) e *Historias como cuerpos, cristales como cielos* (Círculo de Bellas Artes, 2013).

Ana Useros a étudié Philosophie à l'Université Complutense de Madrid. Elle se consacre professionnellement à la traduction dans le domaine des sciences sociales, des arts et de la philosophie. Le reste du temps, après avoir attendu la famille, les amitiés et le militantisme, est ou a été critique cinématographique, documentariste, chercheuse et programmatrice de cinéma, organisatrice de la Mostra de cinéma de Lavapiés. Entre autres publications, elle a été coordinatrice du livre *El atlas de las mujeres en el mundo* (Clave intelectual, 2019) et l'autrice de deux œuvres audiovisuelles, *Walter Benjamin. Constelaciones* (Círculo de Bellas Artes 2010, codirigé avec César Rendueles) et *Historias como cuerpos, cristales como cielos* (Círculo de Bellas Artes, 2013).

Ana Useros studied Philosophy at the Complutense University of Madrid. She is a professional translator in the fields of social sciences, art and philosophy. In the remaining time, after attending to family, friends and militancy, she has been a film critic, documentary maker, researcher and film programmer, the organizer of the Lavapiés Film Festival. Among other publications, she edited the book *El atlas de las mujeres en el mundo* (Clave intelectual, 2019) and has authored two audiovisual works, *Walter Benjamin. Constelaciones* (Círculo de Bellas Artes 2010, co-directed with César Rendueles) and *Historias como cuerpos, cristales como cielos* (Círculo de Bellas Artes, 2013).

Ana Useros ha studiato Filosofia presso la Università Complutense di Madrid. Si occupa professionalmente di traduzione nel campo delle scienze sociali, dell'arte e della filosofia. Oltre alla cura della famiglia, delle amicizie e della militanza, è stata ed è critica cinematografica, documentarista, ricercatrice e programmatrice di cinema, organizzatrice della Mostra di Cinema di Lavapiés. Tra le sue pubblicazioni, la coordinazione del libro *El atlas de las mujeres en el mundo* (Clave intelectual, 2019); ha realizzato due opere audiovisive, *Walter Benjamin. Constelaciones* (Círculo de Bellas Artes 2010, codiretta con César Rendueles) e *Historias como cuerpos, cristales como cielos* (Círculo de Bellas Artes, 2013).



Ane Zaballa Totorika

e-mail: anezaballa06@gmail.com

Ane Zaballa Totorika (Galdakao, 1999) es graduada en Derecho y Relaciones Internacionales por la Universidad de Deusto. Tiene un máster en Nuevos Periodismos, Comunicación Política y Sociedad del conocimiento por la Universidad de Valencia. Interesada por la investigación en multiculturalidad, estudios de género y sexualidad, y comunicación política, ha dedicado su carrera investigadora a estos campos. Su Trabajo de Fin de Grado se centró en la comunicación vía redes sociales de las entidades y organizaciones europeas involucradas en la crisis migratoria, mientras que su Trabajo de Fin de Máster versa sobre la representación de la comunidad LGBTIQ+ en los medios de comunicación, en el contexto de la sociedad de consumo y desde los estudios interseccionales. Tiene experiencia como estudiante de prácticas en diversas entidades sociales como Fundación Mundubat, en la gestión de proyectos del sobre género y feminismo, o para el Comité antisida de Valencia, y en la elaboración de campañas de sensibilización en el ámbito de la comunicación.

Ane Zaballa Totorika (Galdakao, 1999) est diplômée en droit et en relations internationales de l'université de Deusto. Elle est titulaire d'un master en nouveau journalisme, communication politique et société de la connaissance de l'université de Valence. Intéressée par la recherche sur le multiculturalisme, les études de genre et de sexualité et la communication politique, elle a consacré sa carrière de chercheur à ces domaines. Son mémoire de licence portait sur la communication via les réseaux sociaux des entités et organisations européennes impliquées dans la crise migratoire, tandis que son mémoire de master traite de la représentation de la communauté LGBTIQ+ dans les médias, dans le contexte de la société de consommation et à partir d'études intersectionnelles. Elle a acquis de l'expérience en tant qu'étudiante stagiaire dans diverses entités sociales telles que la Fondation Mundubat, dans la gestion de projets au sein du département du genre et des féminismes, ou le Comité anti-sida de Valence, dans l'élaboration de campagnes de sensibilisation au sein du département de communication.

Ane Zaballa Totorika (Galdakao, 1999) holds a degree in Law and International Relations from the University of Deusto, Spain. She holds a master's degree in New Journalism, Political Communication and Knowledge Society from the University of Valencia. Her research interest focuses mainly on the fields of multiculturalism, gender and sexuality studies, and on political communication. Her Bachelor's thesis focused on the communication via social networks by European entities and organizations involved in the migration crisis; in her Master's thesis she analyzed from an intersectoral perspective the representation of the LGBTIQ+ community in the media in the context of consumer society. She has experience as an internship student in various social entities such as Mundubat Foundation; she also has experience in the management of projects on gender and feminism, for the Anti-AIDS Committee of Valencia, and in the development of awareness campaigns in communication.

Ane Zaballa Totorika (Galdakao, 1999) si è laureata in Diritto e Relazioni internazionali presso l'Università di Deusto, Spagna. Ha conseguito un master in Nuovo giornalismo, comunicazione politica e società della conoscenza presso l'Università di Valencia. Interessata alla ricerca sul multiculturalismo, gli studi di genere e la comunicazione politica, ha dedicato la sua carriera di ricerca a questi campi. La sua tesi di laurea si è centrata sulla comunicazione attraverso i social network di enti e organizzazioni europee coinvolte nella crisi migratoria; nella sua tesi di laurea magistrale si è occupata, da un punto di vista intersezionale, della rappresentazione della comunità LGBTIQ+ nei media nel contesto della società dei consumi. Ha fatto esperienza come tirocinante in diverse entità sociali, come la Fondazione Mundubat, e conta con esperienza di gestione di progetti su genere e femminismo, dello sviluppo di campagne di sensibilizzazione nell'ambito della comunicazione e per il Comitato Anti-AIDS di Valencia.